



ഖുർആൻ മനസ്സിലാക്കാൻ അതു മനസ്സിലാക്കാനുള്ള താൽപര്യവും സന്നദ്ധതയും ഉണ്ടാവുകയേ വേണ്ടൂ. അതുണ്ടെങ്കിൽ വേറൊന്നും ആവശ്യമില്ല.

സൂറ-19

ഉര്യം

ആയത്ത് 93 മുതൽ 98 വരെ

93. ആകാശ ഭൂമികളിലുള്ളവരൊക്കെയും ആകുണാമയന്റെ മുഖിൽ അടിമകളായി വരണ്ടവർ തന്നെയാകുന്നു.

﴿٩٣﴾ إِنَّ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا

94. തീർച്ചയായും അവന്റെ നിയന്ത്രണത്തിലാണവർ. എല്ലാവരെയും അവൻ എണ്ണിത്തിട്ടപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്.

﴿٩٤﴾ لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا

95. ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പു നാളിൽ അവരൊക്കെയും ഒറ്റക്കൊറ്റക്ക് അവന്റെ മുഖിൽ വരികയും ചെയ്യും.

﴿٩٥﴾ وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا

96. സത്യ-ധർമ്മങ്ങളിൽ വിശ്വസിക്കുകയും സൽകർമ്മങ്ങളാചരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നവർക്കുവേണ്ടി കരുണാമയനായ തമ്പുരാൻ തീർച്ചയായും ജനഹൃദയങ്ങളിൽ താമസിയായതെ മൈത്രിയുളവാക്കുന്നുണ്ട്.

﴿٩٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا

97. ആകയാൽ, നാം ഈ സന്ദേശം നിന്റെ ഭാഷയിൽ ലളിതമാക്കി അവതരിപ്പിച്ചത്, അതുവഴി നീ ധർമ്മബോധമുള്ളവരെ സുവിശേഷമറിയിക്കാനും കൃതർക്കികളായ ജനത്തെ താക്കീതു ചെയ്യാനും തന്നെയാകുന്നു.

﴿٩٧﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا

98. ഇവർക്കുമുമ്പ് എത്രയോ ജനതകളെ നാം നശിപ്പിച്ചു കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു! ഇന്ന് നിന്ന് ആരെയെങ്കിലും നിനക്കനുഭവപ്പെടുന്നുണ്ടോ? അല്ലെങ്കിൽ അവരുടെ വല്ല ഒച്ചയും കേൾക്കുന്നുണ്ടോ?

﴿٩٨﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هَلْ نُحِشُّ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْرًا

﴿٩٨﴾ رِكْرًا

ആകാശ ഭൂമികളിലുള്ള ഓരോരുത്തരും (ഒക്കെയും) ഇല്ല = **إِن كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ**
 ആ കരുണാമയന്റെ(യടുക്കൽ) വരുന്നവനായിട്ടല്ലാതെ (വരേണ്ടവർ തന്നെയാകുന്നു) = **إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ**
 തീർച്ചയായും അവരെ ക്ലിപ്തമാക്കി (അവന്റെ നിയന്ത്രണത്തിലാണവർ) = **عَبْدًا = قَدَّ أَحْصَاهُمْ** അടിമയായ നിലയിൽ
 ഒരു എണ്ണൽ (കൃത്യമായി) = **عَدَّهُمْ** അവരെ (എല്ലാവരെയും) എണ്ണി(തിട്ടപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്)
 അവന്റെ മുഖിൽ വരികയും ചെയ്യും = **وَكُلُّهُمْ** അവർ എല്ലാ ഓരോരുത്തരും (ഒക്കെയും) = **يَوْمَ الْقِيَامَةِ**
 ഏകാന്തനായി, ഒറ്റക്കൊറ്റക്ക് = **إِنَّا** ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പു നാളിൽ
 (സത്യധർമ്മങ്ങളിൽ) വിശ്വസിക്കുകയും സൽക്കർമ്മങ്ങൾ ആചരിക്കുകയും ചെയ്തവർ = **إِنَّا لَنُؤْتِيهِنَّ أَهْلًا مُّطَهَّرًا وَنُؤْتِيهِنَّ مَا يَرْضَيْنَ**
 .താമസിയാതെ ആ കരുണാമയൻ അവർക്കുവേണ്ടി ആക്കും (ജനഹൃദയങ്ങളിൽ ഉളവാക്കുന്നുണ്ട്) = **سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ**
 ആകയാൽ നാം അതിനെ എളുപ്പമാക്കി(ഈ സന്ദേശം ലളിതമാക്കി അവതരിപ്പിച്ചത്) = **وَأَنزَلْنَا** മൈത്രി = **وَأَنزَلْنَا**
 അതുവഴി നീ സുവിശേഷമായിക്കാൻ(നും) = **بِلسَانِكَ** നിന്റെ ഭാഷയിൽ = **بِلسَانِكَ**
 അതുവഴി താക്കീതു ചെയ്യാനും തന്നെയാകുന്നു = **أَلْمُتَّقِينَ** മുത്തവികളെ, ധർമ്മബോധമുള്ളവരെ = **أَلْمُتَّقِينَ**
 അ(ഇ)വർക്കു മുമ്പ് = **قَوْمًا لَّدَا** എത്രയോ നാം നശിപ്പിച്ചുകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു = **قَوْمًا لَّدَا** കൂതർക്കികളായ ജനത്തെ
 നിനക്ക് അനുഭവപ്പെടുന്നുണ്ടോ = **مِّن قَوْمٍ** തലമുറകളാൽ, ജനതകളാൽ = **مِّن قَوْمٍ**
 അവരിൽ നിന്നുള്ള ഒരുവനിൽനിന്ന്(അവരിൽനിന്ന് ആരെയെങ്കിലും) = **مِّن قَوْمٍ**
 വല്ല ശബ്ദവും = **أَوْ تَسْمَعُ** അവരുടെ = **أَوْ تَسْمَعُ** അല്ലെങ്കിൽ നീ കേൾക്കുന്നുണ്ടോ = **أَوْ تَسْمَعُ**

93-95

അല്ലാഹുവാഴിച്ച് പ്രപഞ്ചത്തിലുള്ള സകലരുടെയും യഥാർത്ഥമായ അവസ്ഥയെക്കുറിച്ചുണർത്തുകയാണീ സൂക്തങ്ങൾ. മലക്കുകളാവട്ടെ, മനുഷ്യരാവട്ടെ, ജീനുകളാവട്ടെ, മറ്റാരെങ്കിലുമായാകട്ടെ, അവരുടെ പദവി എത്ര ഉയർന്നതാവട്ടെ, താഴ്ന്നതാവട്ടെ, എല്ലാവരും ഒരുനാൾ അവന്റെ മുന്നിൽ ഹാജരാകേണ്ട അടിമകൾ മാത്രമാണ്. അടിമത്വത്തിൽ എല്ലാവരും തുല്യരാണ്. ആരും അവന്റെ സമശീർഷനോ സഹകാരിയോ പങ്കാളിയോ പുത്രനോ പുത്രിയോ ഒന്നും ആകുന്നില്ല. എല്ലാവരും അവന്റെ നിയന്ത്രണത്തിൽ കഴിയുന്നവരാണ്. **قَدَّ أَحْصَاهُمْ** എന്ന മൂലവാക്യത്തിന്റെ ഭാഷാർത്ഥം അവൻ അവരെ ക്ലിപ്തപ്പെടുത്തി എന്നാണ്. അതായത് അവരുടെ സകല വിവരങ്ങളും അവന്ന് കണിശമായി അറിയാം. ഈയടിസ്ഥാനത്തിൽ **قَدَّ أَحْصَاهُمْ** എന്ന വാക്യത്തിന് **QUM-d**-അവരെ വലയം ചെയ്തിരിക്കുന്നു, പൂർണ്ണമായി അറിഞ്ഞിരിക്കുന്നു എന്നാണ് മിക്ക വുർആൻ വ്യാഖ്യാതാക്കളും ഈ സന്ദർഭത്തിൽ അർത്ഥം നൽകിയിരിക്കുന്നത്. **QUM**യുടെ മൂലപദം **QUM** ആണ് (എണ്ണുക, തിട്ടപ്പെടുത്തുക). സ്ഥിതി വിവരിക്കണക്കിനും (Statistics) **QUM** എന്നാണുപയോഗിക്കുന്നത്. സൂഷ്ടി സാക്ഷ്യത്തിന്റെ എണ്ണത്തെക്കുറിച്ചും സ്ഥിതിഗതികളെ കുറിച്ചുമുള്ള അല്ലാഹുവിന്റെ അറിവിൽനിന്ന് ഒഴിഞ്ഞുപോകുന്ന യാതൊന്നുമില്ല. അതിനാൽ അന്ത്യനാളിൽ അവന്റെ കണ്ണുവെട്ടിച്ച് വിചാരണക്ക്

ഹാജരാകാതെ രക്ഷപ്പെടാമെന്ന് ആരും വ്യാമോഹിക്കേണ്ട. ഓരോരുത്തനും ബന്ധുമിത്രാദികളും പടയും പരിവാരങ്ങളും സജ്ജീകരണങ്ങളും ഒന്നുമില്ലാതെ ഒറ്റത്തടിയാതെ, ഏകാന്തനായി അവന്റെ മുഖിൽ വരിക തന്നെ ചെയ്യും. ഇങ്ങനെ വന്നെത്തുന്നവരിൽ സത്യ-ധർമ്മങ്ങളും പരലോകവും നിഷേധിച്ചുകൊണ്ട് ഭൂമിയിൽ വാണവരുടെയും ദൈവഭക്തരായി വാണവരുടെയും വ്യത്യസ്തമായ പരിണതികൾ നേരത്തെ 85-87 സൂക്തങ്ങളിൽ പ്രസ്താവിച്ചിരിക്കുന്നു.

96

ഈ സൂക്തം രണ്ടുവിധത്തിൽ വ്യാഖ്യാനിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഇവിടെ പരാമർശിക്കുന്നത് അന്ത്യനാളിൽ പരലോകത്തേയ്ക്കു നയിക്കുന്ന സജ്ജനങ്ങളുടെ അവസ്ഥയാണ് എന്ന അടിസ്ഥാനത്തിലുള്ളതാണ് ഒരു വ്യാഖ്യാനം. അതുപ്രകാരം **سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ** എന്ന വാക്കിന്റെ താൽപര്യം അവിടെ അല്ലാഹു അവർക്ക് സ്നേഹത്തിന്റെയും മൈത്രിയുടെയും അന്തരീക്ഷം ഉണ്ടാക്കിക്കൊടുക്കും എന്നാണ്. അതായത് ദൈവധിക്കാരികൾ ഭവഹവലരായി ഉന്മാദികളെപ്പോലെ നെട്ടോട്ടമോടുമ്പോൾ ദൈവഭക്തരായ സജ്ജനങ്ങൾ നിർഭയരും സമാധാനചിത്തരും പ്രസന്നവദനരായിരിക്കും. എങ്ങു നിന്നും അവർ കേൾക്കുന്നത് സ്നേഹത്തിന്റെയും സന്തോഷത്തിന്റെയും വാക്കുകളായിരിക്കും. മലക്കുകളും ജീനുകളുമെല്ലാം അവരെ ഊഷ്മളമായി സ്വാഗതം ചെയ്യും

ന്നു. സജ്ജനങ്ങൾ പരസ്പരം ആശംസകളും അഭിവാദ്യങ്ങളുമർപ്പിക്കുന്നു. സർവ്വ പ്രതാപിയായ വിധാതാവുപോലും അവർക്കു സലാം പറയും. തൊട്ടു മുമ്പുള്ള സൂക്തങ്ങൾ ഈ വ്യാഖ്യാനത്തെ സാധൂകരിക്കുന്നുണ്ട്.

ഈ സുറ അതരിച്ച കാലത്ത് നബിയും സ്വഹാബത്തും നേരിട്ടിരുന്ന ക്ലേശങ്ങളുടെ പശ്ചാത്തലത്തിൽ അല്ലാഹു നൽകുന്ന വിജയ സുവിശേഷമാണീ സൂക്തമെന്ന നിലക്കുള്ളതാണ് രണ്ടാമത്തെ വ്യാഖ്യാനം. അതാണ് തുടർന്നുവരുന്ന സൂക്തങ്ങളുമായി കൂടുതൽ ചേർന്നു നിൽക്കുന്നതും പ്രബലവുമായ വ്യാഖ്യാനം. ചില നിവേദനങ്ങൾ അതിനെ പിന്തുണക്കുന്നുമുണ്ട്. ബറാഅ് പ്രസ്താവിച്ചതായി ഇബ്നു മർദദൈഹി ഉദ്ധരിക്കുന്നു: “റസൂൽ(സ) അലി(റ)യുടെ സാന്നിധ്യത്തിൽ ഒരിക്കൽ പ്രാർഥിച്ചു: അല്ലാഹുവേ, നിന്റെയടുക്കൽ എനിക്കൊരു വരം ഉണ്ടാക്കേണമേ, വിശ്വാസികളുടെ ഹൃദയത്തിൽ എന്നോടു മൈത്രിയുളവാക്കേണമേ.” ഈ അവസരത്തിലാണ് അല്ലാഹു ഈ സൂക്തം അവതരിപ്പിച്ചത്.

ഇതനുസരിച്ച് വചനസാരം ഇതാണ്: സത്യധർമ്മങ്ങളിൽ വിശ്വസിച്ച സന്മാർഗത്തിൽ ചരിക്കുന്നവർ ഇപ്പോൾ അനുഭവിച്ചു വരുന്ന ആക്ഷേപ പരിഹാസങ്ങളും മർദ്ദനപീഡനങ്ങളും നിറഞ്ഞ അവസ്ഥക്ക് ഏറെ താമസിയാതെ മാറ്റം വരുന്നതാണ്. പ്രതിയോഗികളുടെ ദുഷ്പ്രചാരണങ്ങളെ യെല്ലാം മറികടന്ന് അവരുടെ സത്യപ്രബോധനം ജനഹൃദയങ്ങളിൽ കടന്നുചെല്ലുക തന്നെ ചെയ്യും. അവരുടെ സൽകർമ്മങ്ങളും ജീവിത വിശുദ്ധിയും ദൈവഭക്തിയും മനുഷ്യസ്നേഹവും ആളുകളിൽ അവരോട് മൈത്രിയും ബഹുമാനവും വളർത്തും. അങ്ങനെ ആളുകൾ കൂട്ടുകൂട്ടമായി ഈ ദീനിൽ പ്രവേശിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കും. വിദൂര ഗോത്രങ്ങളിൽ നിന്നുള്ള പ്രതിനിധി സംഘങ്ങൾ പ്രവാചകനെ സന്ദർശിച്ച് അദ്ദേഹത്തിന്റെ വാക്കുകൾക്ക് കാതോർക്കുന്ന കാലം അകലെയല്ല.

വിശുദ്ധ ഖുർആനിൽ അല്ലാഹുവിന്റെ **ദീനം** പരമകാരണികൻ എന്ന നാമം ഏറ്റവുമധികം ആവർത്തിച്ചു പറഞ്ഞിട്ടുള്ള സുറയാണ് **മർയം**. അതിലൊരു യുക്തിയുള്ളതായി മൗലാനാ അമീൻ അഹ്സൻ ഇസ്ലാഹി വിശദീകരിക്കുന്നു. ദൈവിക ഗുണങ്ങളുടെയും അടിമകളോടുള്ള അവന്റെ സമീപനത്തിന്റെയും കാര്യത്തിൽ മിക്ക മതങ്ങൾക്കും സംഭവിച്ചിട്ടുള്ള പിഴവ് അല്ലാഹുവിന്റെ കാരണികത്വം എന്ന ഗുണത്തെ തെറ്റായി വിഭാവനം ചെയ്യുന്നതിൽ നിന്നുളവായിട്ടുള്ളതാണ്. ഈ സുറയിൽ മറ്റു പ്രമേയങ്ങളോടൊപ്പം ‘കരൂണ’ എന്ന ദൈവിക ഗുണത്തിന്റെ തെറ്റായ വിഭാവനം തിരുത്തിയിട്ടുണ്ട്. അതുകൊണ്ടാണ് **ദീനം** ആവർത്തിച്ചുവന്നത്.

സുറ ആദ്യം പരാമർശിക്കുന്നത് ക്രൈസ്തവരെയാണ്. മനുഷ്യൻ ജന്മനാ പാപിയാണ് എന്ന മിഥ്യാ ധാരണക്ക് അവരുടെ മാർഗ്ഗശ്രമത്തിൽ വലുതായ സാധ്യാനമുണ്ട്. പാപമോചനത്തിന് ഒരു മാർഗ്ഗവുമില്ലാത്തതിനാൽ ദൈവം അവന്റെ കാര്യങ്ങളാൽ സ്വന്തം പുത്രനെ അയ

ച്ചു. ദൈവപുത്രന്റെ കുരിശു മരണം അവനിൽ വിശ്വസിച്ചവരുടെ പാപങ്ങൾക്ക് പ്രായശ്ചിത്തമായിത്തീർന്നു എന്നാണ് വിശ്വാസം. യഹൂദർ അവരുടെ പാപങ്ങൾക്കു മറയിടാനും ദൈവത്തിന്റെ കാര്യം-**ദീനം** തന്നെയാണുപയോഗിക്കുന്നത്. അവർ സങ്കല്പിക്കുന്നത് പ്രവാചകന്മാരുടെയും പുണ്യാത്മാക്കളുടെയും സന്തതികളായ തങ്ങളെ ദൈവം നരകത്തിലിടുകയേയില്ലെന്നാണ്. അഥവാ ഇടുകയാണെങ്കിൽ തന്നെ ഏതാനും ദിവസങ്ങൾക്കുശേഷം പരമകാരണികനായ ദൈവം അവരോട് ഔദാര്യം കാട്ടി മോചനമരുളുകയും ചെയ്യും. മലക്കുകളെ ദൈവപുത്രിമാരാക്കി പുജിച്ചിരുന്ന അറബികളെ സംബന്ധിച്ചേടത്തോളം ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പും വിചാരണയും വെറും ഭാവനയാണ്. അതിൽ വല്ല യാഥാർഥ്യവുമുണ്ടെങ്കിൽ പുത്രീവത്സലനായ ദൈവം തന്മൂലം ഈ പെൺമക്കൾ പിതാവിനോട് ശിപാർശ ചെയ്ത് തങ്ങളെ രക്ഷിച്ചുകൊള്ളും!

സുറയുടെ അവതരണ പശ്ചാത്തലത്തിൽ ഈ തെറ്റിദ്ധാരണകളും മാർഗ്ഗശ്രമങ്ങളുമെല്ലാം ഉണ്ടായിരുന്നു. അല്ലാഹു അവരെ തിരുത്തിക്കൊണ്ട് കാര്യത്തിൽ-**ദീനം** ന്റെ ശരിയായ വിഭാവനം തെളിയിച്ചുകാട്ടി. ദൈവത്തിന്റെ കാര്യം അവന്റെ നീതിയെ നിഷേധിക്കുകയില്ല. വാസ്തവത്തിൽ ദൈവനീതിയും അവന്റെ കാര്യത്തിന്റെ താൽപര്യം തന്നെയാണ്. അവൻ തന്റെ ഭക്തന്മാർക്കു നൽകുന്ന സുവിശേഷവും ധിക്കാരികൾക്കു നൽകുന്ന താക്കീതും അവന്റെ കാര്യമാണ്. പ്രവാചകന്മാരുടെയും പുണ്യാത്മാക്കളുടെയും മക്കളായതിന്റെയോ, ദൈവത്തിന്റെ പുത്രന്മാരേന്ന് വാദിക്കുന്നവരോടുള്ള സ്നേഹത്തിന്റെയോ വല്ലവരുടെയും ശിപാർശയുടെയോ പേരിൽ അധർമികൾക്കും അക്രമികൾക്കും മാപ്പു കൊടുക്കുന്നുവെങ്കിൽ അതു കാര്യമാവുകയില്ല. മറിച്ച് വ്യക്തമായ അനീതിയാണാവുക. അത്തരം അനീതി ദൈവത്തിൽനിന്ന് പ്രതീക്ഷിച്ചുകൂടാത്തതാണ്. നീതിമാന്മാരുടെ സങ്കടങ്ങൾ പരിഹരിക്കുകയും അവരുടെ നീതിനിഷ്ഠക്ക് അർഹമായ പ്രതിഫലം നൽകുകയും അനീതിയും അക്രമവുമനുഭവിക്കുന്നവരെ ശിക്ഷിക്കുകയുമാണ് ദൈവകാര്യം താൽപര്യപ്പെടുന്നത്. അക്രമികളെയും ധിക്കാരികളെയും ശിക്ഷിക്കുന്നത് കാര്യത്തിന്റെ നിഷേധമല്ല, പ്രകടനം തന്നെയാണ്. ദൈവത്തെ ധിക്കരിക്കുന്നവൻ ദൈവത്തിന് ഒരു കോട്ടവും ഉണ്ടാക്കുന്നില്ല എന്നതും ഓർക്കേണ്ട കാര്യമാകുന്നു. ധർമധംസകർക്കും മറ്റു ദൈവദാസന്മാർക്കുമാണതിന്റെ ദോഷം. ദൈവം സ്വന്തം താൽപര്യ സംരക്ഷണാർത്ഥമല്ല, സൃഷ്ടികളുടെ രക്ഷക്കുവേണ്ടിയാണ് നിയമങ്ങളും വിധിവിധികളും അനുശാസിക്കുന്നത്. അതിനാൽ കുറ്റവാളികളുടെ പ്രശ്നം ദൈവത്തിന് സ്വന്തം പ്രശ്നമല്ല; തന്റെ സൃഷ്ടികളുടെ പ്രശ്നമാണ്. സൃഷ്ടികളോടുള്ള അവന്റെ കാര്യത്തിന്റെ താൽപര്യമാണ് കുറ്റവാളികളെ ശിക്ഷിക്കാതെ വിട്ടയക്കാതിരിക്കുക എന്നത്. കാര്യം എന്ന ഗുണത്തിന്റെ ഈ താൽപര്യങ്ങൾ മുന്നിൽവെച്ചുകൊണ്ട് ഈ സുറ വായിച്ചുനോക്കിയാൽ, ഇതിൽ വന്നിട്ടുള്ള സുവിശേഷങ്ങളും താക്കീതുകളുമെല്ലാം അല്ലാഹുവിന്റെ കാര്യത്തിൽ അധിഷ്ഠിതമാണെന്ന യാഥാർഥ്യം വ്യക്തമാകുന്നതാണ്.

97

മുൻസൂക്തത്തിന് രണ്ടാമത് പഠനത്തിന് പ്രബലമായ വ്യാഖ്യാനം പരിഗണിക്കുമ്പോൾ, അതിൽ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന പ്രവചനം യാഥാർത്ഥ്യമാകുന്നതിനുള്ള ഉപാധിയാണ് ഈ സൂക്തത്തിൽ പറയുന്നത്. **Al-Jin** വിഭാഗം (അത്) സൂചിപ്പിക്കുന്നത് ഖൂർആനിനെയാണ്. **Al-Jin** വിഭാഗം ക്രിയാനാമം **Al-Jin** ആണ്. എളുപ്പമാക്കൽ എന്നാണ് ഈ പദം സാധാരണയായി തർജ്ജമ ചെയ്തുവരുന്നത്. അതു ശരിയാണെങ്കിലും ചില സന്ദർഭങ്ങളിൽ 'എളുപ്പമാക്കൽ' ആ പദത്തിന്റെ അർത്ഥം പൂർണ്ണമായി ഉൾക്കൊള്ളുകയില്ല. ഒരു വസ്തുവിനെ അതിന്റെ ഉദ്ദിഷ്ട ലക്ഷ്യപ്രാപ്തിക്കാവശ്യമായ ഉപാധികളും ഉപകരണങ്ങളുമൊക്കെ അനായാസമായ പ്രവർത്തനത്തിന് സജ്ജമാക്കുക എന്ന ആശയമാണ് അറബി ഭാഷയിൽ ഈ പദം വഹിക്കുന്നത്.

Al-Fajr എന്നാൽ കുതിരയെ തീറ്റയും വെള്ളവും കൊടുത്ത് ജീനിയും കടിഞ്ഞാണുമണിയിച്ച് സവാരിക്ക് ഒരുക്കി എന്നാണർത്ഥം. ഖൂർആനിനെ **Al-Fajr** ചെയ്യുകയെന്നാൽ പഠനവും മനനവുമൊന്നുമില്ലാതെ ഒറ്റനോട്ടത്തിൽ പൂർണ്ണമായി ഗ്രഹിക്കാവുന്നവിധം ഉൾക്കൊള്ളാത്തതാക്കുക എന്നല്ല അർത്ഥം. മറിച്ച് പഠിക്കാനും മനനം ചെയ്യാനും അഗാധമായ അർത്ഥങ്ങളിലേക്കിറങ്ങിച്ചെല്ലാനും ആവശ്യമായ ഗുണങ്ങളാൽ പഠനസജ്ജമാക്കുക എന്നാണ്. ഈയർത്ഥത്തിലാണ് അല്ലാഹു **وَلَقَدْ بَرَأْنَا الْفَرَسَ لِيَلْبِغَ** എന്ന് ആവർത്തിച്ചുപറയുന്നത്. വഴക്കളി, എതിരാളി, കൃതർക്കി, ധിക്കാരി തുടങ്ങിയ അർത്ഥങ്ങളുള്ള **Al-Fajr** ന്റെ ബഹുവചനമാണ് **Al-Fajr** പ്രവാചകനെതിരെ കൃതർക്കങ്ങളുണ്ടായിരുന്നതിനെ മക്കാ വാസികൾ മാത്രമായിരുന്നില്ല. നാഗരികരെക്കാൾ അക്കാദമിയിൽ മുനിട്ടുനിന്നിരുന്നത് ഉൾനാടുകളിൽ നിന്നെത്തുന്ന അപരിഷ്കൃത ഗ്രാമീണർ (ബദവികൾ) ആയിരുന്നു. **Al-Fajr** ന്റെ ഭാഷ എന്നുപറഞ്ഞത് പ്രവാചകന്റെ ഭാഷയെ, അതായത് അറബി ഭാഷയെ ഉദ്ദേശിച്ചാണ്.

അല്ലാഹു പ്രവാചകനോടു പറയുകയാണ്: മനസ്സിലാക്കാൻ തയാറാകുന്നവർക്ക് പഠിക്കാനും യാഥാർത്ഥ്യങ്ങൾ ഗ്രഹിക്കാനും ഉതകുന്ന ശൈലിയിലും സ്വഭാവത്തിലും തെളിഞ്ഞ അറബി ഭാഷയിൽ ഈ ഖൂർആൻ നാം അവതരിപ്പിച്ചു തന്നിരിക്കുന്നു. നീ അതുവഴി ധർമ്മബോധവും ദൈവഭക്തിയുമുള്ള ആളുകളെ ധർമ്മാനുഷ്ഠാനത്തിന്റെ സൽഫലങ്ങളുടെ സുവിശേഷമറിയിക്കേണം. ദൈവവിശ്വാസവും ധർമ്മബോധവുമില്ലാതെ നിനക്കും ഈ ദീനിയുമെതിരെ കൃതർക്കങ്ങളുണ്ടായെന്നും വഴക്കടിക്കാനും വരുന്നവർക്ക് ആ നിലപാടിന്റെ ദുഷ്പരിണതിയെക്കുറിച്ച് മുന്നറിയിപ്പു നൽകുകയും ചെയ്യുക. ആദ്യ വിഭാഗം തീർച്ചയായും ഈ സുവിശേഷത്തിൽ സന്തോഷിക്കുകയും അവയിൽ വിശ്വസിക്കുകയും പ്രവാചകനോടും ഈ ദീനിയുമൊന്നും മൈത്രിയുള്ളവരാവുകയും ചെയ്യും. തർക്കിക്കാൻ വരുന്ന വിരോധികളിലും മനഃസാക്ഷി മരിച്ചിട്ടില്ലാത്തവരെ ഖൂർആനിന്റെ താക്കീതുകൾ ഉണർത്തും. അങ്ങനെ അവരും നിന്നിലേക്കു

98

ടുകും. ഈ ഖൂർആൻ മനസ്സിലാക്കാൻ അതു മനസ്സിലാക്കാനുള്ള താൽപര്യവും സന്നദ്ധതയും ഉണ്ടാവുകയേ വേണ്ടൂ. അതുണ്ടെങ്കിൽ വേറൊന്നും ആവശ്യമില്ല.

ഈ സൂറയുടെ സമാപന സൂക്തമാണിത്. **Al-Fajr** ഇന്ദ്രിയജ്ഞാനം തിന്നുന്നതല്ല ക്രിയയാണ് **Al-Fajr**. പഞ്ചേന്ദ്രിയങ്ങൾക്ക് **Al-Fajr** എന്നുപറയും. **Al-Fajr** എന്ന വാക്യത്തിന്റെ താൽപര്യം അവരിൽ ആരുടെയെങ്കിലും അസ്തിത്വം അല്ലെങ്കിൽ സാന്നിധ്യം ഇന്ദ്രിയ ഗോചരമാകുന്നുണ്ടോ എന്നാണ്. പിറുപിറുപ്പും കുശുകുശുപ്പും, നേരിയ കാലോച്ചയുമൊക്കെയാണ് **Al-Fajr**

വചന താൽപര്യമിതാണ്. പ്രവാചകൻ ഈ ഖൂർആൻ കൊണ്ട് ധർമ്മബോധമുള്ളവർക്ക് സുവിശേഷവും അതില്ലാത്ത ധിക്കാരികൾക്ക് താക്കീതും നൽകുക. വിശ്വസിക്കുന്നവർ വിശ്വസിക്കട്ടെ, തള്ളിക്കളയുന്നവർ തള്ളിക്കളയട്ടെ. നിഷേധികളുടെ നിഷേധത്തിൽ താങ്കൾ ദുഃഖിക്കേണ്ട കാര്യമില്ല. സ്വന്തം ശക്തി-സൗഭാഗ്യങ്ങളിൽ സത്യനിഷേധികൾ സന്തോഷിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുകയും വേണ്ട. അതൊന്നും ഏറെക്കാലം നിലനിൽക്കാൻ പോകുന്നില്ല. അവർക്ക് മുമ്പ്, അവരെപ്പോലെ നിരവധി ജനതകൾ ഈ ഭൂമുഖത്തുണ്ടായിട്ടുണ്ട്. കണക്കറ്റ സമ്പദ്സമൃദ്ധിയിൽ ആറാടിയ കോടീശ്വരന്മാർ, വീരശൂരന്മാരായ പരാക്രമശാലികൾ, അറുമില്ലാത്ത സാമ്രാജ്യങ്ങൾക്കധിപരായ ചക്രവർത്തിമാർ, അങ്ങനെ എത്രയെത്രയാളുകൾ! സ്വർണവും വെള്ളിയും കുന്നുകൂട്ടിയ ആ കോടീശ്വരന്മാരെവിടെ? ലോകത്തെ വിറച്ചിച്ചീരുന്ന വീരയോദ്ധാക്കളെവിടെ? മണ്ണിനെയും മനുഷ്യരെയും അടക്കിവാണ രാജാധിരാജന്മാരെവിടെ? അക്രമത്തിന്റെയും അധർമ്മത്തിന്റെയും ഉച്ചകോടിയിലെത്തിയപ്പോൾ അല്ലാഹു അവരെ നശിപ്പിച്ചു കളയുകയായിരുന്നു. അവരൊന്നും ഈ ലോകത്തു വാണതിന്റെ യാതൊരുടയാളവും കാണപ്പെടുന്നില്ല. ആരുടെയും ശരീരമില്ല, സ്വന്തമില്ല, അവരുടെ നിർമ്മിതികളില്ല, അധികാരങ്ങളില്ല, പിൻഗാമികളില്ല. ആരുടെയെങ്കിലും കാലോച്ചയോ ഒരു പിറുപിറുപ്പോ പോലും ഇന്ന് ആരും കേൾക്കുന്നില്ല. അങ്ങനെ ചിലരുണ്ടായിരുന്നുവെന്നതിന്റെയും അവരുടെ ദുഷ്ടാന്തങ്ങളുടെയും ജീർണ്ണാവശിഷ്ടങ്ങൾ മാത്രമേ കാണപ്പെടുന്നുള്ളൂ. സത്യനിഷേധികൾ ഇപ്പോൾ പ്രവാചകനോടും ഈ ദീനിയുമൊന്നും സ്വീകരിച്ചിട്ടുള്ള അധർമകവും അനീതിപരവുമായ സമീപനം ഈവിധം തുടരുകയാണെങ്കിൽ നശിച്ചു പോയ ആ പൂർവ്വ തലമുറകളുടെ ഗതി തന്നെയാണ് അവരെയും കാത്തിരിക്കുന്നത്.

അല്ലാഹുവിന്റെ അനുഗ്രഹത്താൽ സൂറ മർയ്യിന്റെ ബോധനം ഇവിടെ അവസാനിക്കുന്നു.